

CARTA DE POBLACIÓ DEL «CARRASCAL»

Notum sit universis quod nos Pontius, Dei gratia, Dertusensis episcopus, et Guillelmus de Sancto Lauro, prior eiusdem sedis, assensu et voluntate totius nostri capituli, per nos et omnes successores nostros damus et stablimus ad censum et ad deciman et primitiam ad bene laborandum et meliorandum et non deteriorandum, vobis Arnaldo de Collo de Bran et Berengario Sancti Martini et Dominico Belis atque Michaeli de Vallvert et vestris quibus vel cui volueritis per secula cuncta, illud nostrum vilariumde Carrascal cum omnibus suis terminis et tenedonibus, sicut affrontat ex una parte de torrente Gallee usque ad torrentem Vallis Bonunm, et de alia parte, de portu de Tres Heres sicut aque decurrunt. Sicut ab hiis terminis et affrontationibus est conclusum (et) terminatum dictum vilarium, ita eum vobis et vestris damus ut dictum est cum omnibus ingressibus et egressibus suis, cum terris cultis et heremis, montaneis, planis, garricis, nemoribus, venationibus, lignis, aquis, pastures et cum omnibus suis terminis, proprietatibus et integritatibus et tenedonibus et pertinentiis ullo modo iamdicto vilario pertinentes. Vobis, igitur, dictum vilarium cum supradictis omnibus et cum domibus, corralibus, sicut ipsum habemus et habere debemus, ita vobis et vestris damus ut dictum est ad habendum, tenendum, possidendum, explectandum omni tempore paciffice et quiete, mittentes vos in presenti in possessionem corporalem et tenedonem irre nobisvocabiliter omnium supradictorum sicut melius et plenius dici, scribi, intelligi potest ad vestrum comodum et salvamentum et bonum ac sincerum intellectum arque vestrorum. Sub tali conditione quod vos et vestri detis nobis et nostris successoribus pro censu predictae donationis, annuatim de festo in festo Pasche Domini, duas libras boni poperis; et donetis nobis et nostris bene et fideliter deciman et primitiam de omnibus expletis que Deus in dicto vilario dederit primitiam scilicet ad tricesimam; et, inde alium dominum non faciatis nec reclametis nisi nos et nostros. Et si forte in aliquo tempore, predictam donationem vendere vel impignorare volueritis, primum per spatium decem dierum nobis et nostris scire daciatis (ut ?), possimus eam retinere si voluerimus, eodem vel consimili pretio quantum unus alter ibi dare voluerit; sin autem, possitis eam vendere et impignorare cuicumque volueritis, preter militibus et sanctis, salvo tamen censum nostrum predictum, iure et dominio in omnibus et per omnia et faticha predicta. Et pro hac donatione confitemur nos recepisse et habuisse a vobis pro intrata centum solidos monete iachensium bonorum. Promittentes vobis et vestris, per nos et omne nostros successores, dictam donationem salvare atque deffendere contra omnes personas et facere tenere et habere ad bonos mores et consuetudines Dertusenses semper et in sana pace.

Actum est hoc tertio idus madii, anno Donmini M° CC° L° secundo.

Ego Pontius, Dertusensis episcopus, subscribo.

Sig+num Guillelmi, prioris. Ego B. De Olivella, archidiaconus Dertuse, subscribo. Sig+num Petri de Podio, Dertusi camerarii. Sig+num Dominici, hospitallarii. Sig+num Fullelmi, camerarii (?). Ego Laurentius, prior claustralis (?) subscribo. Sig+num B. Precentoris Dertuse.

Sig+num Petri de Podio, regia notarius auctoritate Dertuse, qui hoc scripsit die et anno quo supra.

TRADUCCIÓ AL CASTELLÀ

Traducció feta per J. Massip del trasllat fet el 31 de Maig de 1.538 pel notari de Tortosa Pedro Parera,:

“TRELAT AUTENTICH DEL STABLIMENT DEL CARRASCAL”.

1.- Este es el traslado fiel y exacto hecho en la ciudad de Tortosa a 31 de Mayo de la Natividad del Señor 1.538, de un instrumento público, escrito en pergamino, auténtico y registrado en el Archivo público de la Iglesia de Tortosa, en el trasto-armario del “Carrascal”, inventariado, archivado y custodiado. Cuyo tenor literal es el siguiente:

“Sea notorio a todos, que yo, PONCIO, por la gracia de Dios, Obispo de Tortosa y Guillermo de Llorenç, prior de dicha sede, con el consentimiento y voluntad de nuestro capítulo, por Nos y por todos nuestros sucesores, damos y establecemos a censo y a décima y primicia, para que sea labrado y mejorado y no deteriorado, a Vos Arnau de Coll de Bran, Vos Berenguer de Sant Marti, Vos Domenec Bel y a Vos Miquel de Valvert, y a todos los vuestros, o a quién queráis para siempre, aquel Vilar nuestro de “Carrascal”, con todos sus términos y pertenencias, tal como linda, por una parte desde el Barranco de la Galera, hasta el Barranco de Valldebous y por otra parte del Puerto de Tres Heres, según vierten las aguas, tal y como en tales términos u límites queda determinado y comprendido dicho Vilar.- Esto a Vos y a los vuestros damos como queda dicho, con todas sus salidas y entradas, tierras cultas y yermos, montañas y llanos, garrigas, bosques y caza, leñas, pastos y aguas, con todos sus términos y propiedades y pertenencias íntegramente, tal y como queda dicho y con las casas y corrales, tal y como tenemos y debemos tener, así os lo damos a vosotros y a los vuestros, para que lo poseáis, tengáis y explotéis en todo tiempo pacífico y tranquilamente. Dandóos por la presente, la posesión corporal y la irrevocable tenencia de todo lo que antecede según mejor y más plenamente de lo que queda dicho y escrito pueda entenderse para vuestro servicio y de los vuestros, bien y sinceramente entendido, bajo esta condición: Que vosotros y los vuestros deis a nosotros y a los nuestros sucesores, como censo de dichas donaciones, anualmente, de fiesta en fiesta de la Pascua del Señor, dos libras de pimienta y también, bien y fielmente, la décima y primicia de todos los frutos.- I se entiende en dicho Vilar, que la donación de la primicia es la trigésima parte. I que no tengáis ni reclaméis a otro señor sino a nosotros y a los nuestros y si en algún tiempo quisierais vender o empeñar tal donación, primero y por espacio de diez días, lo hagáis saber a nosotros y a los nuestros, para que podamos retenerla si quisiéramos por el mismo precio que otro quisiera dar, pasando cual plazo, podréis vender o empeñar a quién quisierais, excepto caballeros y clero, salvo también el predicho censo nuestro y el derecho y dominio en todo y por todo lo anteriormente hecho y por esta donación confesamos haber recibido y tener de vosotros de entrada 100 sueldos, moneda jaquesa.

Prometiendo tener por buena dicha donación, por nuestra parte hacia vosotros y los vuestros, salvándola y defendiéndola contra cualquier persona y manteniendóos en la posesión y tenencia según buenas costumbres y usos de Tortosa, siempre y en santa paz.- A tres de los idus de mayo del señor 1.252.